

Inhalt | Contents

I. Tanz- und Liebeslieder | *Love and Dancing Songs*

Der Tanz <i>The dance</i> D 826.....	FRANZ SCHUBERT.....	7
Drei Quartette <i>Three quartets</i> op. 31.....	JOHANNES BRAHMS	
1. Wechsellied zum Tanze <i>Turn-taking song for the dance</i>		10
2. Neckereien <i>Teasing</i>		18
3. Der Gang zum Liebchen <i>The walk to the sweetheart</i>		25
Drei Quartette <i>Three quartets</i> op. 64.....	JOHANNES BRAHMS	
3. Fragen <i>Questions</i>		28
Zigeunerlieder <i>Gypsy songs</i> op. 103.....	JOHANNES BRAHMS	
1. „He, Zigeuner, greife in die Saiten ein“ <i>“Hey, gypsy, take to the strings”</i>		37
3. „Wißt ihr, wann mein Kindchen“ <i>“Do you know when my sweetheart”</i>		42
4. „Lieber Gott, du weißt, wie oft“ <i>“Dear God, you know how often”</i>		44
5. „Brauner Bursche führt zum Tanze“ <i>“Brown boy leads to the dance”</i>		46
6. „Röslein dreie in der Reihe“ <i>“Three roses in a row”</i>		48
7. „Kommt dir manchmal in den Sinn“ <i>“Do you ever think about”</i>		50
Sechs Quartette <i>Six quartets</i> op. 112.....	JOHANNES BRAHMS	
3.1. „Himmel strahlt so helle“ <i>“The sky shines so bright”</i>		52
3.2. „Rote Rosenknospen“ <i>“Red rosebuds”</i>		59
3.3. „Brennnessel steht an Weges Rand“ <i>“Stinging nettle at the wayside”</i>		63
3.4. „Liebe Schwalbe, kleine Schwalbe“ <i>“Dear little swallow”</i>		69
Dem Himmel will ich klagen <i>I want to cry to heaven</i> WoO 33,44.....	JOHANNES BRAHMS.....	75
Es saß ein schneeweiß Vögelein <i>There was a snow-white little bird</i> WoO 33,45.....	JOHANNES BRAHMS.....	78
Drei Chöre <i>Three choruses</i> op. 6.....	MAX Reger	
1. Trost <i>Consolation</i>		81
Liebeslieder <i>Love songs</i> op. 52.....	JOHANNES BRAHMS	
1. „Rede, Mädchen, allzu liebes“ <i>“Talk, my dear girl”</i>		91
2. „Am Gesteine rauscht die Flut“ <i>“At the banks, the flood is rushing”</i>		93
3a. „O die Frauen“ <i>“O, the women”</i>		94
3b. „O die Frauen“ <i>“O, the women”</i>		94
4. „Wie des Abends schöne Röte“ <i>“Like the beautiful red evening sky”</i>		95
5. „Die grüne Hopfenranke“ <i>“The green hop twine”</i>		95
6. „Ein kleiner, hübscher Vogel“ <i>“A small, beautiful bird”</i>		96
7. „Wohl schön bewandt“ <i>“Once, all was well”</i>		100
8. „Wenn so lind dein Auge mir“ <i>“When your lovely eye”</i>		100
9. „Am Donaustrande“ <i>“At the Danube’s banks”</i>		101
10. „O wie sanft die Quelle“ <i>“O, how soft the well”</i>		104
11. „Nein, es ist nicht auszukommen“ <i>“No, there is no agreeing”</i>		105

12. „Schlosser auf, und mache Schlösser“ <i>“Up, locksmith, and make locks”</i>	106
13. „Vögelein durchrauscht die Luft“ <i>“Little bird comes flying”</i>	107
14. „Sieh, wie ist die Welle klar“ <i>“See, how clear the wave”</i>	107
15. „Nachtigall, sie singt so schön“ <i>“The nightingale sings beautifully”</i>	108
16. „Ein dunkler Schacht ist Liebe“ <i>“Love is a dark shaft”</i>	109
17. „Nicht wandle, mein Licht“ <i>“Do not wander, my light”</i>	111
18. „Es bebet das Gesträuche“ <i>“The bush is trembling”</i>	111

Neue Liebeslieder | *New love songs* op. 65 JOHANNES BRAHMS

1. „Verzicht, o Herz, auf Rettung“ <i>“Give up, o heart, the safety”</i>	114
2. „Finstere Schatten der Nacht“ <i>“Sinister shadows of the night”</i>	115
7. „Vom Gebirge Well auf Well“ <i>“From the mountains”</i>	117
8. „Weiche Gräser im Revier“ <i>“Soft grasses in the area”</i>	119
12. „Schwarzer Wald, dein Schatten“ <i>“Black forest, your shadow”</i>	120
14. „Flammenauge, dunkles Haar“ <i>“Flaming eye, dark hair”</i>	122
Zum Schluß <i>At the end</i>	125

II. Naturlieder | *Nature Songs*

An die Sonne <i>To the sun</i> D 439	FRANZ SCHUBERT.	128
Es stunden drei Rosen <i>There were three roses</i> WoO 33,43	JOHANNES BRAHMS	135
Nachtigall, sag <i>O nightingale, say</i> WoO 33,48	JOHANNES BRAHMS	140
Vier Quartette <i>Four quartets</i> op. 92	JOHANNES BRAHMS	
2. Spätherbst <i>Late autumn</i>		143
Sechs Quartette <i>Six quartets</i> op. 112	JOHANNES BRAHMS	
1. Sehnsucht <i>Longing</i>		146
Zigeunerlieder <i>Gypsy songs</i> op. 103	JOHANNES BRAHMS	
2. „Hochgetürmte Rimaflut“ <i>“High-towering Rima flood”</i>		154
Drei Quartette <i>Three quartets</i> op. 64	JOHANNES BRAHMS	
1. An die Heimat <i>To the homeland</i>		157

III. Erzählungen und Festliche Musik | *Tales and Festive Music*

Die Geselligkeit <i>Conviviality</i> D 609	FRANZ SCHUBERT.	167
Des Tages Weihe <i>The day's blessing</i> D 763	FRANZ SCHUBERT.	171
Festgesang <i>Festive hymn</i> MWV E 2	FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY ..	177
Es war einmal ein Zimmergesell <i>There was a carpenter's apprentice</i> WoO 33,46	JOHANNES BRAHMS	189
Es ging sich unsre Frau <i>Our lady went</i> WoO 33,47	JOHANNES BRAHMS	193
Zigeunerleben <i>Life of the gypsies</i> op. 29,3	ROBERT SCHUMANN	195
Quodlibet BWV 524	JOHANN SEBASTIAN BACH	208

IV. Abendlieder | *Evening Songs*

Verstohlen geht der Mond auf | *Stealthily, the moon appears* WoO 33,49 JOHANNES BRAHMS 228

Zigeunerlieder | *Gypsy songs* op. 103 JOHANNES BRAHMS

8. „Horch, der Wind klagt“ | *“Hark, the wind is crying”* 230

9. „Weit und breit schaut Niemand mich an“ | *“Far and wide nobody looks at me”* 232

10. „Mond verhüllt sein Angesicht“ | *“The moon covers his face”* 235

11. „Rote Abendwolken ziehn“ | *“Red evening clouds are moving”* 236

Drei Quartette | *Three quartets* op. 64 JOHANNES BRAHMS

2. Der Abend | *The evening* 241

Vier Quartette | *Four quartets* op. 92 JOHANNES BRAHMS

1. O schöne Nacht | *O beautiful night* 248

3. Abendlied | *Evening song* 254

4. Warum | *Why* 258

Sechs Quartette | *Six quartets* op. 112 JOHANNES BRAHMS

2. Nächtens | *At night* 263

Drei Chöre | *Three choruses* op. 6 MAX Reger

2. Zur Nacht | *To the night* 272

3. Abendlied | *Evening song* 276

Be still, my soul (aus | *from* „Finlandia“ op. 26) JEAN SIBELIUS 282

Register | *Indices* 287